

## ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИОГРАФИИ, ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЯ И МЕТОДОЛОГИИ ИСТОРИИ

УДК 908; 930.253; 398.1  
DOI: 10.17223/19988613/64/11

Е.А. Берман Н.А. Орехова

### ПИСЬМА ИРКУТСКОГО ОБЩЕСТВЕННОГО РАВВИНА С.Х. БЕЙЛИНА Г.Н. ПОТАНИНУ (ИЗ ФОНДОВ КРАСНОЯРСКОГО КРАЕВЕДЧЕСКОГО МУЗЕЯ)

Анализируются десять писем писателя и публициста, исследователя еврейского фольклора, раввина Иркутска С.Х. Бейлина к Г.Н. Потанину, написанные в 1901 по 1910 г. Их уникальность в том, что они содержат ценные сведения о дружбе и точках профессионального соприкосновения двух незаурядных личностей. Эти письма являются к настоящему моменту единственной найденной личной перепиской С.Х. Бейлина. Они содержат ранее неизвестные факты научной и личной биографии С.Х. Бейлина, а также ссылки на неизвестные ранее его дореволюционные публикации в области еврейского и сравнительного фольклора.

**Ключевые слова:** этнография; сибиреведение; сибирская иудаика; субботники; еврейский фольклор.

В фондах Красноярского краевого краеведческого музея (далее – КККМ) хранятся материалы (личные документы, фото, книги, брошюры) Григория Николаевича Потанина (1835–1920) – российского географа, этнографа, фольклориста, ботаника, публициста, общественного деятеля и крупнейшего организатора науки в Сибири. Из Отчета по Красноярскому городскому музею за 1920 г. известно, что в исторический архив музея личные бумаги Н.М. Ядринцева и Г.Н. Потанина поступили от Н.Н. Козьмина, российского историка и этнографа, который в 1910–1919 гг. жил и работал в Красноярске [1. Л. 39]. Огромный интерес для исследователей имеют письма к Г.Н. Потанину. Он имел огромный круг корреспондентов (более 200) в разных уголках России и за рубежом. В личном фонде Г.Н. Потанина насчитывается около 2 000 источников документального фонда. Среди них большая часть писем на русском языке.

Состоял Григорий Николаевич и в переписке с Соломоном Хаимовичем Бейлиным – иркутским общественным (казенным) раввином, еврейским публицистом и этнографом, стоявшим у истоков еврейской фольклористики в России и посвятившим изучению и систематизации еврейского фольклора всю свою жизнь. С.Х. Бейлин родился в 1857 г. (по другим источникам в 1858 г.) в черте постоянной еврейской оседлости в г. Новогрудок Минской губернии в семье купца 2-й гильдии. Первым его образованием стала начальная еврейская религиозная школа (хеде́р), где детям давали традиционное еврейское образование, заключающееся в изучении иврита и главных еврейских книг Торы и Талмуда. Затем он получил светское домашнее образование: изучал русский и немецкий языки, а также математику. В 1880 г. С.Х. Бейлин окончил 6-классное Пинское реальное училище и более 10 лет работал еврейским учителем (меламедом),

обучая детей еврейскому закону и языкам в Варшаве, Санкт-Петербурге, Царском Селе. В 1891 г. он становится общественным (казенным) раввином<sup>1</sup> г. Рогачева Могилевской губернии и занимает эту должность до середины 1901 г.

В 1901 г. по приглашению иркутских купцов-евреев Соломон Хаимович переезжает с семьей в Иркутск, чтобы возглавить самую крупную еврейскую общину в Сибири. Будучи казенным раввином Иркутска с 1901 по 1921 г. С.Х. Бейлин вошел в историю общины как один из самых образованных руководителей и ярких общественных деятелей. Благодаря его деятельности в первые десятилетия XX в. в Иркутске расцвела еврейская национально-культурная жизнь. В 1909 г. С.Х. Бейлин становится членом только что образованного в Санкт-Петербурге Еврейского историко-этнографического общества (ЕИЭО), и многие иркутяне следуют его примеру (к 1914 г. в ЕИЭО состояли 44 члена из Иркутска). В 1914 г. по его инициативе в Иркутске открылся филиал Общества для распространения просвещения между евреями в России (ОПЕ), в 1917 г. под председательством С.Х. Бейлина в Иркутске работало отделение Еврейского литературно-художественного общества им. Л. Переца [2].

Записывать еврейский фольклор Соломон Бейлин начал еще в 70–80-е гг. XIX в., а в последнее десятилетие XIX в. (с 1895) он начал публиковать его на немецком языке в журнале «Mitteilungen zur jüdischen Volkskunde»<sup>2</sup> (Германия) и на русском языке в различных изданиях по фольклору и этнографии в России. В 1898 г. в Одессе и Вильне вышли два сборника записанных им еврейских сказок на русском языке. Будучи последователем академика А.Н. Веселовского, С.Х. Бейлин публикует ряд статей (1895–1906), касающихся историко-сравнительного анализа фольклора разных народов, а в 1907 г. эти исследования входят в его

книгу «Странствующие повести и сказания в древнераввинской письменности». В 1909–1915 гг. публицистика и статьи С.Х. Бейлина о еврейском фольклоре размещаются на страницах журналов «Еврейская Старина» (Санкт-Петербург), «Пережитое» (Санкт-Петербург), «Будущности» (Санкт-Петербург), «Сибирский архив» (Иркутск) и др. В существующих на сегодняшний день публикациях нет указаний на то, что еврейский фольклор издавался кем-либо на территории России раньше С.Х. Бейлина [3].

После Октябрьской революции, в 1920-е гг., начинается короткий подъем советской еврейской культуры на языке идиш, поддерживаемый государством и просуществовавший менее двух десятилетий. В 1924 г. одним из центров по исследованию языка идиш в СССР становится еврейский отдел Института белорусской культуры (Минск), выпускающий журнал «Цайтшрифт», а главным международным центром – Еврейский научный институт (ИВО). В этот период С. Бейлин также переходит в своих статьях на идиш и публикуется в журналах: «Цайтшрифт», еврейского отдела Института белорусской культуры (Минск) – «Анекдоты, поговорки, остроты, пословицы» (1928); «Филологише шрифтн», Еврейского научного института (Вильно) – «Ученые и маскильские шутки» (1929); «Шрифтн» (Киев) – «Сравнения» (1928) [4]. В 1926 г. его имя входит в капитальный труд еврейского филолога и историка литературы Залмана Рейзена «Лексикон литературы, журналистики и филологии на идиш» [5. Р. 265–268].

В конце 1920-х гг. Соломон Бейлин, перешагнув свой 70-летний рубеж, вместе с семьей переезжает из Иркутска в Москву. В первые дни войны, 30 июня 1941 г., вместе с одной из дочерей, Зинаидой, он уезжает из Москвы в эвакуацию в г. Тулун Тулунского района Иркутской области<sup>3</sup>, где 31 июля 1942 г. умирает в возрасте 85 лет<sup>4</sup>. После смерти Бейлина до нашего времени сохранилось большое количество документов, отражающих его профессиональную деятельность в качестве казенного раввина Иркутска и его научную деятельность, связанную с еврейским фольклором и этнографией, – публикации на немецком, русском языках и идише, а также его неопубликованные материалы на идише.

Предлагаем вниманию читателей десять сохранившихся писем С.Х. Бейлина Г.Н. Потанину из фондов ККМ. В данных письмах обсуждаются книги и статьи, вышедшие на немецком языке в Германии, в том числе книги Г. Эстерли «Римские деяния» (1872), охватывающие темы христианской, латинской и дидактической литературы, С. Крауса «Жизнь Христа по еврейским источникам» (1902), сборник этнографических статей Ф. Либрехта «Zur Volkskunde» (1879) и др., а также некоторые параллели сказок из еврейской и христианской литературы, отсылки к ранее неизвестным статьям самого С.Х. Бейлина. Письма также подтверждают его инициативу в подготовке материалов для будущей книги по истории иркутской еврейской общины [6], этнографический интерес к жизни сибирских сектантов-субботников [7] и многое другое.

Поскольку личного архива С.Х. Бейлина к моменту написания статьи авторам найти не удалось, уникаль-

ность данных писем не только в том, что они содержат ценные сведения о дружбе и точках профессионального соприкосновения двух незаурядных личностей, но и в том, что они являются единственной найденной к настоящему моменту неофициальной перепиской С.Х. Бейлина. Все письма Соломона Хаимовича Бейлина рукописные, подлинные и подписаны собственноручным автографом. Письма публикуются впервые, охватывают временной промежуток с 1901 по 1910 г. и приводятся в хронологическом порядке.

1. «Иркутск, 14 сентября 1901 г.»<sup>5</sup>

Многоуважаемый Григорий Николаевич!

От имени жены моей и также моего милости просим Вас не отказать пожаловать к нам на обед к 12 или к 12½ часам. Завтра, 15 сего сентября, я и жена после молитвы будем целый день свободны<sup>6</sup>.

С совершенным и глубоким почтением С. Бейлин» [8].

2. «Иркутск, 12 декабря 1901 г.

Глубокопочтительный Григорий Николаевич!

Вместе с сим возвращаю Вам Вашу книгу *Zur Volkskunde von Felix Liebrecht*<sup>7</sup> – очень Вам благодарен. Нет ли у Вас на немецком языке: 1) *Oesterley – Gesta Romanorum*<sup>8</sup> и 2) *Barlaam und Josaphat*<sup>9</sup> (на русском или на немецком языке)? Также не знаете ли, по каким сочинениям на русском или на немецком языке можно ознакомиться близко с содержанием этих 2-х сочинений. *Die Quellen des Barl u Jos* я в *Liebrechte* прочел, но мне необходимо прочесть весь роман с начала до конца по какому-нибудь научному изданию. Тоже самое и о Римских деяниях.

На днях получил отзыв из редакции “Восход”, что работа моя “Евангельская мораль в сравнении с талмудическою” пройдет, но придется изменить название ее и кое-что выбросить<sup>10</sup>. Мне было бы очень желательно, если бы удалось прочесть ее на секции этнографии: подобные вещи должны иметь двойной интерес: в религиозно-нравственно-примирительном смысле и чисто фольклористическом отношении. Отголоски книги “Товит” я отослал в редакцию “Восход” и надеюсь, что ее охотно поместят. Ваши замечания от Вашего имени привожу (о Еруслане Лазаревиче).

С совершеннейшим почтением С. Бейлин» [9].

3. «Иркутск, 8 октября 1902 г.

Глубокоуважаемый Григорий Николаевич!

Помнится мне, что Вы интересуетесь книгою *Toldot Jeschu*, потому считаю нужным обратить Ваше внимание на научное издание ее (делаю Вам выписку из № 38 “Восхода” с.г. из отдела “библиография”: *Krauss. Das Leben Jesu nach juedischen Quellen*. Berlin. Verl. Calvary, 1902 (Краус. Жизнь Христа по еврейским источникам)<sup>11</sup>. “Более 1500 л. тому назад появилась в свет рукопись под названием *Toldot Jeschu*, получившая большую известность среди еврейских ученых. В ней рассказывалась история основателя Христианской религии. Переиздавая теперь эту рукопись, на основании всех дошедших до нас текстов ЕС, г. Краус сделал безусловно хорошее дело. Для того, чтобы правильно понять содержание этой книги, надо хорошо знать все особенности той эпохи, в которую она появилась, и те источники, откуда было почерпнуто ее содержание. В последнем отношении Краус ока-

зал несомненную услугу, доказав, что Toldot Jeschu основана на христианских источниках. Выяснение этого обстоятельства важно в том отношении, что оказывается возможным предполагать, что в названном произведении было не порождение злой воли, а полемическое изображение фактов действительности. – Издатель произвел сопоставление между всеми существующими текстами книги и перевел еще непереуценные варианты. В обширном введении он излагает историю книги. Мы узнаем, что отзывы языческих философов о ней сходятся с мнениями, встречаемыми в Талмуде и Мидраше. Историческое существование книги или другого произведения, подобного ей, относится к 9 в.; в 13 в. опять упоминается о ней. В спорах христиан с евреями она играла настолько видную роль, что евреи считали нужным продать или предать ее. Краус вполне объективно излагает все отзывы о книге, перечисляет все варианты. Особенный интерес представляют результаты его изысканий по вопросу об отношении книги к Евангелию, новозаветным апокрифам истории апостолов, Талмуду, Мидрашу и Корану. Затем он говорит об отношении к книге караимов и о значении ее в средневековой полемической литературе. Было бы слишком долгим излагать все содержание этого крайне интересного вступительного очерка. Можно сказать, что работа Крауса займет видное место в истории возникновения христианства и развития еврейской религиозной мысли”. (№ 38 Восход, 1902 Allgemeine Zeitung des Judenthums 1902).

Одновременно с сим я обратился в книжный магазин “Товарищество М.О. Вольф, СПб” с просьбою выслать мне 2 экземпляра этой книжки, если она Вам нужна, то по получении, один экземпляр вышлю Вам.

Как живете-можете, надолго ли оставили Вы Иркутск? Жена моя и дети кланяются Вам. Вместе с сим имею честь и удовольствие прислать Вам №№ 32 и 33 “Будущности”, где помещена моя “Сказка Геродота о Кольце и популярности ее”. После напечатания я натолкнулся на чудную параллель (о драгоценном камне, найденном в желудке рыбы) в церковно-учительной книге “Пролог” (на 7 декабря в поучительном рассказе “Дающий милостыню убогим Богу дает и сторицею будет вознагражден” (приложение к Страннику за 1896 г.), а также на редкую, малоизвестную еврейскую параллель о находке в рыбе живого младенца – Иисуса Навина. Этой еврейской легенде благоприятствует то обстоятельство, что Нун (Навин) – по-арамейски значит “рыба”. Jeheschus bin Nun (Иисус сын Нуна (Навина), а также сын рыбы). Обе ли эти параллели посланы мною в редакцию Будущности как дополнения, если будут помещены, то вышлю Вам.

Жму Вашу крепкую руку. Глубокопочитающий Вас С. Бейлин» [10].

4. «Иркутск, 2 сентября 1904 г.

Глубокочтимый Григорий Николаевич!

До сих пор я не имел возможности прислать Вам сказку Геродота о кольце, так как собранный мною за последние два года дополнительный материал не был еще напечатан. Ныне я с удовольствием присылаю Вам №№ 32 и 33/1902 г. “Будущности” и №№ 3826 и 3831 от 28 августа и 2 сентября 1904 г. “Иркутских

Губернских Ведомостей” и убедительнейшее прошу Вас, если это Вас не затруднит, просмотреть внимательно мою работу (материала почти вдвое больше того, что читал в здании музея в сентябре 1901 г., а некоторые варианты – о Иисусе Навине, а также из Пролога – малоизвестны даже специалистам и представляют глубокий интерес своею своеобразностью).

Если же Вам известны еще какие либо рассказы или варианты, в которых фигурирует кольцо или драгоценная находка во внутренностях рыбы или других животных, а тем более из бурятских, японских, китайских и африканских сказок, или если Вам знакомы какие либо специальные работы по этому вопросу, не откажите сообщить мне, чем премного обяжете.

Ваш отъезд из Иркутска, Ваше отсутствие – для меня чувствительная потеря во всех отношениях. Положительно я скучаю по Вас, добрейший Григорий Николаевич, беседы с Вами, в особенности по фольклору, для меня сердечным праздником и глубоко поучительными. К сожалению, здесь нет людей (или я их не знаю), близко знакомых с научною литературою народного творчества, в особенности по вопросу о странствующих сказках, к которым я бы мог обратиться за указаниями и разъяснениями.

Мои «Отголоски Книги Товита» помещены в 3 т. Сборника Будущности (1902 г.). Книжка “Толдот Ешшу”, о которой я Вам писал года два тому назад (рецензия из Восхода) по сие время не получена мною. Если Вы ее получили, потрудитесь сообщить мне содержание ее заглавного листа и оглавления. Библиотека при синагоге устроена и функционирует почти год. Имеется свыше 1 300 книг, между ними несколько ценных. По частному объяснению в Губернском правлении нет надобности в разрешении раз синагога утверждена Правительством.

Живу немного стесненно, так как семейство увеличивается, дети подрастают (две девочки учатся в гимназии, мальчик – в городском училище, а еврейским предметам на дому), а дороговизна здесь сильная. Жена целый день суетится, не покладая рук по хозяйству, то репетируя с детьми. Как Вас Господь Бог милует, как Ваше здоровье, спокойствие духа, литературные занятия? Если Вам не затруднительно, напишите нам несколько слов о себе и доставите мне и жене моей большое удовольствие.

Нет ли у Вас Gesta romanorum Grass (Das älteste Märchen und Legendbuch christlichen Mittelalters oder die Gesta romanorum von Grässe<sup>12</sup>, 1850), а также притчи о трех друзьях в старинной редакции или по славянской редакции Гистории о Варлааме и Иоасафе.

Жму Вам крепко руку с глубоким уважением С. Бейлин» [11].

5. «Иркутск, 8 ноября 1906 г.

Глубокочтимый Григорий Николаевич!

Будьте добры – сообщите мне о судьбе моих трех статей по всемирному и сравнительному фольклору, оставленных у вас в конце июля месяца сего года. Если Вам не удалось устроить их в Этнографическое Обозрение, то нельзя ли поместить их в местной (г. Томска) ежедневной газете с Вашими примечаниями или дополнениями.

Как Ваше здоровье и как себя чувствуете? Листок из книжного магазина я получил недели 3–4 тому назад и отослал обратно в магазин выполненным.

Для меня смерть академика Александра Николаевича Веселовского невозвратимая утрата. Мне больно, как бы я лишился близкого родного человека! Моя мечта была хоть когда-нибудь приехать в Петербург специально лично познакомиться с ним и близко ознакомиться с моей мыслью о великом значении и глубоко влиянии сказочных и назидательных сюжетов из древней раввинской письменности на таковые из западно-европейских литератур в особенности русской. Написанный Вами некролог о нем читал я.

Жена моя и дети кланяются Вам. С глубоким почтением С. Бейлин

Адрес: Иркутск Раввину С.Х. Бейлину» [12].

6. «Иркутск 3 декабря 1906 г.

Глубокоуважаемый Григорий Николаевич!

Третьего дня я получил из магазина Эггерса “Das Leben Jesu nach jüdischen Quellen”. При чтении вспомнился мне смутно один вариант из Toldot Jeschu, который слышал в хедере (еврейской начальной школе) лет 40 тому назад. Так как Вы интересуетесь этим вопросом, то считаю нужным сообщить Вам.

Иосиф Пандра, развращенный молодой человек, был товарищем жениха Мариам – Марии (имени жениха не помню или не сообщили мне). Этот Иосиф, подражая голосу жениха, пришел к Марии на брачное ложе в ночь свадьбы ее. Обман она обнаружила к великой скорби ее поздно, уже после соития, и таким образом, она должна была стать матерью от чужого человека, не принадлежа ему и будучи обрученицей другого. Впоследствии и народ узнал об обмане, и потому мальчика Йошуу, плода этого обмана, школьники-товарищи дразнили позорную кличкой “мамзер” (незаконнорожденный бастард).

От матери он все не мог добиться объяснения, даже и когда пришел уже в возрасте, отчего его срамят (зовут) незаконнорожденным. И решил он узнать причину во чтобы-то ни стало. И вот однажды, накануне субботы (в пятницу), отправляясь по обычаю в баню, он попросил у матери свежего белья. Она приподняла крышку сундука, засунула туда голову и руки, чтобы достать просимое. Йошуу быстро захлопнул крышку над перегнутом туловищем матери своей и пригрозил раздавить ее, если она не скажет ему всю правду о своем происхождении.

И она ему рассказала все. Учился Йошуу прекрасно. Сделавшись взрослым, стал глубоким ученым («танна»), он записал (в храме) 72-х буквенное имя Господа (шемхамфора), тетограмма – таинственное и всемогущее имя Бога, которым всякий в состоянии совершать чудеса, записку зашил себе под икрами ноги своей и, таким образом, стал летать в небо (про странство), выдавая себя за Бога.

Чтобы парализовать его самозванство, другой танна (ученый времен 2-го Иерусалимского Храма) тоже выписал чудодейственное 72-х буквенное имя Господне, зашил под икрами ноги своей, тоже взлетел в небо еще выше Йошуу и, приблизившись к нему на лету, умышленно осквернил его выпущенною на него

струею мочи и, таким образом, Йошуу стал спускаться все ниже и ниже, и очутился он (случайно) как раз над таким местом, где в это время женщины (еврейские) рубили (шинковали?) капусту. Завидев падающего (спускающегося) Йошуу, они забросали его кочанами капусты, и таким образом он был ими убит.

Дело в том, что Йошуу заклил (заколдовал?) себя, чтобы никакое орудие не могло убить его, пересчитал он все смертоносные орудия и, конечно, о кочанах капусты и не помышлял. Дальнейшие события не помню. Кажется, что на этом рассказ и останавливается.

Быть повешенным на кочане капустном – это невероятно, неправдоподобно. Гораздо естественнее быть заброшенным капустными кочанами хотя бы и до смерти. Сюжет о захлопывании крышки сундука над перегнувшимся человеком слышал я или читал (не помню когда и где): разбойник, ворвавшись ночью в дом одинокой старухи, стал таскать вещи и драгоценности из сундука: в то время, когда грабитель всунул голову в ящик, хозяйка быстро захлопнула тяжелую крышку, навалилась на нее всем корпусом и, таким образом, задавила грабителя.

8-го прошлого месяца я Вам писал: спрашивал о судьбе моих трех статей по фольклору. Возможно ли их где-нибудь пристроить?

Жена и дети кланяются Вам.

С глубоким почтением С. Бейлин» [13].

7. «Иркутск, 2 января 1907 г.

Глубокоуважаемый Григорий Николаевич!

Спасибо Вам за Ваше письмо от 3-го прошлого месяца и за присылку мне Сибирских сказок. Касательно времени составления Toldot Jeschu, к сожалению, пока ничего не могу сказать, так как этот вопрос мне мало знаком. Я даже не успел прочесть всю книгу Kraussa. Большой свет могли бы пролить те места из Талмуда, которые говорят о первых христианах. Но все эти места, как полагают, выброшены с давних времен как цензорами, так даже и самими евреями и из опасения гонений и преследований со стороны христиан.

Но есть одно заграничное издание на еврейско-арамейском (раввинском) языке – небольшая книжка, в которой собраны по старинным рукописям Талмуда все тексты, выброшенные цензорами. Я думаю, что подобное сочинение может пролить некоторый свет на интересующий Вас вопрос. Эту книжку я скоро буду иметь. Она находится между книгами, подаренными на днях Синагогальной библиотеке (до 600 томов) прихожанами здешней Синагоги – братьями Мееровичами. (Кстати, о синагогальной библиотеке нашей: в ней уже имеется свыше 3 тысяч книг по разным отделам Юдаики и Гебраики). В истории еврейской литературы Густ. Карнелеса (русский перевод, стр. 354) сказано, что Toldot Jeschu составлена не ранее IV или V в. по Р.Х.

В прошлом моем письме к Вам вкралась ошибка: там приведено слово – “тетограмма”, которую надо и прошу зачеркнуть. Тетраграмма – это 4-х буквенное имя Бога J.h.W.h. (отсюда “Яегова”), которое евреи никогда не произносят точно, согласно звуку этих букв (дозвучно), а заменяют, даже при произнесении молитв и при богослужении, – словами: “адонай” (Господин, Господь), Рибон шел-олам (Властелин мира,

вселенной) *hakodosch boruch-hu* (Святой, Благословенный), а в обыденной жизни или разговоре не произносятся даже слова “адонай”. Имя Бога до того свято, что точное, созвучное произнесение его считается святотатством.

42-х буквенное и 72-х буквенное имя Господа в настоящее время никому не известно, но по поверию евреев – это полное имя Бога находилось написанным (начертанным, вырезанным) в Храме в Святой-Святых (или другом укромном или потайном в Храме месте). Обладатель этого “точного”, или ясно обозначенного 42-х, (а по другим 72-х) буквенного имени Бога (*Shem ha-Mephorash*) мог творить чудеса: летать в воздухе, воскрешать мертвых и т.д. Этим незаконно воспользовался *Jeschu*. Сюжет о захлопывании крышки сундука над перегнувшимся человеком имеется в сборнике Афанасьева в сказке “Разбойники”, т. II, № 199 – 2 вариант стр. 203 изд. 1897 г.

К профессору Миллеру я не писал, жду получения новой книги Этнографического Обозрения – авось там и помещена работа. В Энциклопедии Слов Брокгауза сказано, что Бальдур<sup>13</sup> отождествляется с Христом. Больше о Бальдуре, Бальдусе там не имеется. Не можете ли указать мне, где могу найти более подробных сведений о Бальдуре или вкратце изложить, что Вам известно об этом легендарном лице? Этим обяжете.

Жму Вашу крепкую руку и поздравляю с Новым годом. Пожелал бы, чтобы он был далеко не похож на старый кровавый год: чтоб он был годом счастья, прогресса и обновления.

Уважающий Вас С. Бейлин. Жена и дети кланяются Вам сердечно» [14].

8. «Иркутск. 27 января 1908 г.

Многоуважаемый Григорий Николаевич!

Имею к Вам просьбу. Не можете ли узнать у университетского начальства в Томске – не могу ли я получить звание домашнего учителя по специальности русского языка или словесности, не подвергаясь экзамену – на основании моего аттестата об окончании 6-ти классов реального училища (в 1880 г.)<sup>14</sup> и моей работы “Странствующие или всемирные повести и сказания в Древне-раввинской письменности”<sup>15</sup>.

Говорят, что, будь книга написана на немецком языке, я бы получил в Германии звание доктора словесности. Об этом в России не смею даже мечтать: мне хоть бы звание – домашнего учителя<sup>16</sup>. При подобном звании я бы открыл вместе с женою еврейское училище или несколько классов с программой низших классов средне-учебных заведений<sup>17</sup>. Скорым ответом обяжете меня.

Местные евреи, в том числе и я, переживаем теперь очень трудное время в материальном и моральном отношении: наши Гаманы ополчились против нас всю – с яростью цепных собак<sup>18</sup>.

С глубоким почтением С. Бейлин.

P.S. Жена и дети нижайше кланяются Вам» [15].

9. «Иркутск, 12 февраля 1908 г.

Глубокочтимый Григорий Николаевич!

Ваш ответ от 5 октября своевременно получил и благодарю Вас. У нас при синагоге теперь составила комиссия из 5 человек, которая собирает материалы

для истории Иркутской еврейской общины. Пока собираем сырой материал по воспоминаниям старожилов, общественным и синагогальным протоколам, надписям на кладбищенских памятниках и т.д. Когда материал будет сгруппирован по отделам: истории первого поселения евреев в Иркутске и окрестностях, истории возникновения общины, синагоги, кладбища, училища, богадельни, библиотеки и прочих благотворительных и просветительских учреждений, постараюсь по мере сил сделать извлечение из всего этого для Сибири<sup>19</sup>. Убедительно прошу Вас по возможности похлопотать о моем деле – это для меня очень важно.

С совершенным почтением С. Бейлин

М.Я. Тернеру мой поклон, если видите его в редакции» [16].

10. «Иркутск, 30 мая 1910 г.

Глубокоуважаемый Григорий Николаевич!

Давно я хотел Вам писать, в особенности выразить мою искреннейшую признательность за Ваш лестный для меня и моей книги отзыв в «Сибирской жизни» (№ 33/1909)<sup>20</sup>, и все откладывал до случая. Благодарю Вас от души и с нетерпением жду случая повидаться с Вами в Томске и иметь удовольствие пожать Вам руку и пожелать Вам глубокой и бодрой старости при плодотворной деятельности.

Я рассчитываю взять отпуск на 4 месяца (с августа по декабрь) сего года и, если к тому не будет посторонних помех, по дороге в Европейскую Россию (на родину в г. Новогрудок Минской губернии) использую мой отпуск отчасти для ознакомления поближе с сибирскими субботниками, для чего остановлюсь в селе Зима Балаганского уезда Иркутской губернии, Мариинске Томской губернии и в селе Юдине<sup>21</sup>. В последнем, как мне передавали, будто находится до тысячи семейств субботнических. В подобном месте я готов пробыть дней десять для изучения их быта, верований, экономического положения и т.д.

К сожалению, я понятия не имею, где находится это Юдино, и как туда едут из Томска. В географическо-статическом словаре Российской Империи (1866) значится одно только “Юдино” (село Юдинское) Тобольской губернии. Ныне в Тюркалинском округе, прежде же в Омском, в 173 верстах к В.-Ю. В. от Омска, на западном берегу озера Чаны и т.д., но ничего о субботниках не сказано. Не есть ли это какое-нибудь другое Юдино<sup>22</sup>.

Моя просьба к Вам, дорогой Григорий Николаевич, сообщить мне: во-первых, если Вам известно, маршрут на Юдино (субботническое) из Иркутска или Томска, Новониколаевска или Омска; во-вторых, к кому мне обратиться заблаговременно за снабжением меня бумагой или вроде этого, чтобы мне не препятствовали пребыванию в Юдине, как еврею, не имеющему права жительства вне черты еврейской оседлости, а также, чтобы полицейское начальство или местное православное духовенство не заподозрило в моем невинном, чисто научном посещении субботников какие-либо прозелитические цели, пропаганду иудейства; к какому губернскому начальству (не Иркутской губернии) мне надо обратиться за разрешением или к какому ученому обществу за рекомендательным

письмом для беспрепятственного посещения юдинских субботников<sup>23</sup>.

Все это необходимо мне заготовить заблаговременно, чтобы продуктивнее использовать время: мне нужно также побыть в Москве, Варшаве и Петербурге, а если мои финансы позволят, не уплывут между пальцами, то и махну в сторону от Волги, к Самарским и Саратовским субботникам, а также и к кавказским субботникам. Но это, увы, как говорят, только одна «сладкая мечта поэта»<sup>24</sup>.

На мои вопросы, будьте добры, дайте мне ответ, чем обяжете.

Как Ваше здоровье и состояние духа (выражусь современным языком самочувствие Ваше)?

Я прямо горю нетерпением освежиться немного, вырваться из Иркутска, дать нервам и мозгу отдохнуть немного, или же по крайней мере набраться новых впечатлений и побыть на родине. Последнее время положительно тоска по ней у меня дошла чуть ли не до болезненности несмотря на то, что живу при семье и занят делом, к которому чувствую склонность!<sup>25</sup>

Мои старшие дочери (перешли в 7, 6 и 4 классы) на будущую неделю поедут в Томск на дачу к сестре моей (жене доктора Гершкопфа). Я просил их зайти к Вам передать нижайшее почтение от меня и жены моей, но они, к сожалению, страшно застенчивые барышни-подростки и да вряд ли исполнят мою просьбу.

Сын мой (старший) практически занимается в детстве фольклором: за десятикопеечное вознаграждение со штуки, с каждой отыскиваемой для меня параллели к талмудическим сказкам и сказаниям, уже 3-ю неделю в Варшаве у своей тети (сестры моей). Он туда поехал для операции – у него сильное растяжение вен на правой ноге. Готовится он в 8-й класс гимназии.

Жена моя шлет Вам свой привет и благопожелания.

В Петербурге под редакцией С.М. Дубнова (известного еврейского историка) издается с 1 января 1909 г. трехмесячник «Еврейская старина», посвященный еврейской истории в России и этнографии (издание Еврейского историко-этнографического общества, Васильевский остров, 8-я линия, д. № 33, кв. 11). В трех книжках 1910 г. помещены мои небольшие работы: 1) Хедерные задачи и загадки литовских евреев<sup>26</sup>; 2) Анекдоты о еврейской бесправии<sup>27</sup>; 3) Рассказы о кантонистах<sup>28</sup>.

С глубоким уважением С. Бейлин» [17].

Поскольку к моменту написания статьи ответы на письма авторам найти не удалось, приводим полностью рецензию Г.Н. Потанина, опубликованную в газете «Сибирская жизнь» (Томск, 1909) на книгу С.Х. Бейлина «Странствующие, или Всемирные повести и сказания в древнераввинской письменности» (Иркутск, 1907). Этот текст в некоторой степени можно отнести к ответам на данные письма.

«Томск, 27 апреля 1909 г.

Ученый труд по истории народного предания, напечатанный не в Германии и даже не в Европейской России, где-нибудь в Вильно или в Варшаве, а в Сибири, в Иркутске. Автор книги С.Х. Бейлин, ученый раввин в Иркутске, может быть признан первым знатоком Талмуда в Сибири. Покойный академик А.Н. Веселов-

ский, оставивший после себя обширные труды по истории средневековой западно-европейской и славянской литературы, натолкнувшись на глубокие талмудические влияния, должен был вступить в переписку с выдающимися талмудистами в Европе; он не обошел своим вниманием и нашего сибирского талмудиста, обращаясь и к нему за справками из области Талмуда. В свою очередь, г. Бейлин всегда внимательно следил за трудами А.Н. Веселовского, которого считал вдохновителем своих работ и памяти благоговейно посвятил свою книгу.

Задачей, которую ставил себе автор этой книги, как он сам о том заявляет в предисловии к ней, было показать на нескольких примерах, какую великую роль сыграла древнераввинская письменность в деле развития, сохранения и распространения всемирных сказочных мотивов и сюжетов. С этой целью г. Бейлин берет из Талмуда или Мидраша один сюжет за другим и следит за фильтрацией каждого из них в средневековую европейскую литературу; каждому такому сюжету посвящена особая глава; всех глав в книге 24. В этих главах указаны талмудические материалы к сказке Геродота о Поликратовом кольце, к славянскому сказанию о гордом Аггее, к псковскому преданию о горе Судом, к русским былинам о 40 каликах и о Чуриле, к сказке Лессинга о трех кольцах и многое другое.

Громадное участие древнераввинской литературы в распространении сказочных сюжетов несомненно. Распространителями так называемых сказочных повестей и сказок, кроме евреев, были также византийцы и арабы, но роль их была уже второстепенная; и арабы, и византийцы получали свой багаж от евреев. Еврейский мир стоял на рубеже между Востоком, где зарождались сказочные схемы, и Западом. В этом мире возникает древнераввинская письменность, развивающаяся и размножающаяся в течении длинного периода почти в полторы тысячи лет (за три, четыре века до разрушения второго Иерусалимского храма и свыше тысячи двухсот лет после этого события). В течение полутора тысяч лет эта литература вбирает в себя сказочный материал Востока и пускает его в дальнейший оборот на Западе.

Иногда г. Бейлину удается доказать, что известный сюжет мог попасть в западные литературы только через посредство Талмуда. Отражения древнераввинской литературы на Западе замечаются даже в новейшей литературе Европы. Как на удачный пример сопоставления новейшей европейской литературы с древнераввинской, сделанного г. Бейлиным, можно указать на XVII главу его книги, в которой указано совпадение завещания умирающего гренадера Гейне с завещанием одного рабби из Талмуда. Рабби Иеремий выразил свою предсмертную волю в словах: «Заверните меня после смерти в белую одежду, обуяйте обе мои ноги и в руки дайте мне посох, чтобы я был готов, когда придет Мессия». Гейне перенес этот эпизод в другую среду. Умирающий наполеоновский гренадер просит положить с ним в гроб его орден и шпагу, и ружье; когда император воскреснет и гренадер выйдет из гроба при шпаге и с ружьем в руке, готовый идти в битву.

Во многих случаях, однако, нельзя признать прямого участия древнераввинской литературы в пересадке сюжета. Нахождение одного и того же сюжета и на Западе, и в древнераввинской литературе еще не ведет непременно к заключению, что запад заимствовал этот сюжет из этой, а не какой-либо другой литературы. Сюжет мог попасть на Запад непосредственно из того источника, из которого он попал и в саму древнераввинскую литературу; автор книги несколько не преувеличивает роли этой литературы, хотя и считает ее за могущественного посредника в распространении сказочных сюжетов. Древнераввинская литература в очень малой дозе снабдила Запад произведениями собственного еврейского творчества; большая часть того, что она пересадила на Запад, в свою очередь, заимствовано ею у отдаленного Востока.

Поток сказочных сюжетов с дальнего востока Азии в Европу до сей поры исследователями народных не расчленился на отдельные струи; прежде всего следовало бы отделить предания североазиатского происхождения от преданий происхождения южноазиатского. Г. Бейлин принадлежит к числу тех немногих фольклористов, которые начинают выдвигать роль хазарской народности в истории расселения сюжетов. Вслед за галицким ученым Ив. Франко г. Бейлин говорит, что внесение в древнерусскую и южнорусскую письменность непосредственно из Талмуда и Мидраша некоторых апокрифических сюжетов следует приписать влиянию хазар, правящие классы которых держались Моисеева закона. Это указание на роль хазар есть первый шаг к детальному рассмотрению путей, по которым расселялись сказки. Хазарская среда могла пересаживать с Востока на Запад предания не южной Азии, а северной.

Нельзя не отметить субъективного отношения автора этой книги к предмету своей специальности. Предания для него не голые факты для научного оперирования; он восхищается их художественностью, удивляется их глубокому смыслу. Его влекут к этим занятиям не одно только те откровения науки, которые поднимают кабинетного ученого над уровнем обыденной жизни и наполняют его душу чистою радостью, но

он с глубоким интересом относится также и к морально-практическому значению назидательных рассказов Талмуда и Мидраша. Что заставило древнего еврейского писателя привести народный рассказ в данном месте, для истолкования какой моральной истины? Подобное побочное обстоятельство, говорит г. Бейлин, подчас интереснее самой сказки. И национальная гордость автора находит глубокое удовлетворение в сознании, что рабби, его единоплеменники, создавая эту назидательную литературу, совершили такой огромный труд на пользу гуманизма.

Книга г. Бейлина издана на средства, доставленные иркутскими евреями, любителями просвещения. Иркутское общество евреев самое передовое среди сибирского еврейства; поэтому-то в Иркутске прежде, чем в каком-либо другом сибирском городе, был приглашен на кафедру раввина человек, сделавший свое имя известным занятиями по светской науке. Пригласив на кафедру, иркутское еврейское общество старалось привязать г. Бейлина к Иркутску, оказывая ему всяческое покровительство и содействие в его общественных предприятиях и облегчения занятия наукой. Оно дало г. Бейлину возможность при местной синагоге устроить хорошую, по всей вероятности, самую большую в Сибири еврейскую библиотеку, в которой собрана еврейская литература по истории евреев и по еврейскому вопросу. Я слышал, что один сибирский город пытался переманить к себе г. Бейлина, но отказался; иркутские евреи создали ему такую обстановку для научных занятий, какую он не найдет ни в одном сибирском городе. Да и иркутяне его не отпустили бы! Нельзя не выразить сочувствия просвещенному обществу иркутских евреев за то, что они выказали такую предупредительность и оказали денежную поддержку просвещенным планам своего гуманиста-раввина. Г. Потанин» [18. С. 4–5].

Авторы надеются, что опубликованные в статье письма С.Х. Бейлина Г.Н. Потанину откроют для исследователей новые страницы из биографии двух талантливых личностей и будут востребованы для дальнейшего изучения сибирской этнографии в целом и конкретно сибирской иудаики.

## ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> Общественный (казенный) раввин – административная должность главы еврейской общины при МВД, появилась в законодательной системе Российской империи в 1857 г.

<sup>2</sup> Журнал «Mitteilungen zur jüdischen Volkskunde», Германия, Hamburg–Wien, издавался Обществом еврейского фольклора и был единственным в конце XIX в. на Западе журналом, посвященным вопросам еврейской этнографии и фольклора; его редактором-издателем был раввин, историк и фольклорист Макс Грунвальд.

<sup>3</sup> Информация Центра розыска и информации Российского Красного Креста.

<sup>4</sup> Информация Службы ЗАГС Иркутской области.

<sup>5</sup> Письмо написано на визитке Соломона Хаимовича Бейлина, Иркутского общественного раввина.

<sup>6</sup> По все видимости, в письме речь идет об утренней молитве в шаббат (шабес) и дальнейшем свободном времени выходного дня. К моменту переезда С.Х. Бейлина в Иркутск Потанин еще проживал в городе (в Иркутске он жил в 1887–1902 гг., пока окончательно не переселился в Томск).

<sup>7</sup> Речь идет о сборнике этнографических статей и заметок «Zur Volkskunde» (1879) немецкого фольклориста еврейского происхождения Феликса Либрехта (1812–1890), главное место в котором занимают статьи о Мышиной башне (предание о Гаттоне), об источниках повести о Варлааме и Иосафате, о Вольфдитрихе, о бросании камней на могилу, а также обзор немецких, шотландских и норвежских преданий.

<sup>8</sup> Вышедшая в 1872 г. в Германии в Берлине (изд. Вайдман) книга «Римские деяния» Германа Эстерли (1834–1891), охватывающая темы христианской, латинской (средневековой и современной) и дидактической литературы.

<sup>9</sup> «Варлаам и Иосафат» («Барлаам и Иосафат») – средневековый роман-житие индийского происхождения, по своему сюжету восходящий к преданиям о Будде, представленном в романе под именем Иосафа (Иосафата). Распространен в нескольких восточных литературах: персидско-пехлевийской, арабской, еврейской, эфиопской, грузинской, армянской, а также в европейских переводах на греческий, латинский, церковнославянский и другие языки.

<sup>10</sup> Статья, о которой идет речь в письме, в «Восходе» не вышла. За все время существования данного журнала в нем была опубликована одна статья С.Х. Бейлина: Бейлин С.Х. Сказания о гордом Аггее и его источники // Книжки Восхода. СПб. : Типо-Литография А.Е. Ландау, 1899. Кн. 11 (ноябрь). С. 97–116. Информация взята из книги: Восход. Книжки Восхода. Роспись содержания. 1881–1906 / сост. А.Р. Румянцев; предисл. В.Е. Кельнера. СПб. : Гершн, 2001. 262 с.

<sup>11</sup> Toldot Jeschu (Жизнь Иисуса) – ранний еврейский текст, который считается альтернативной биографией Иисуса. Существует в нескольких различных версиях, ни одна из которых не является канонической или нормативной в раввинской литературе. Данные тексты были широко распространены в Европе и на Ближнем Востоке в средневековом период. Книга Самуила Краусса «Das Leben Jesu nach juedischen Quellen» (Жизнь Иисуса по еврейским источникам), опубликованная в Берлине в 1902 г., содержала исследование девяти различных версий Жизни Иисуса и остается ведущей научной работой в этой области.

<sup>12</sup> Речь идет о книге немецкого литературоведа и библиографа Иоганн-Георг-Теодора Грессе (Grässe; 1814–1885) «Римские деяния: старейшая книга сказок и легенд христианского средневековья», Лейпциг, 1850. «Римские деяния» (Gesta Romanorum) – средневековый сборник кратких легенд из жизни римских царей на латинском языке, снабженных нравоучительными рассуждениями. Предназначался для нравоучительного чтения в монастырях. До начала XVI в. сборник Gesta Romanorum был одной из самых распространенных книг и был переведен с латыни на французский, английский, немецкий, голландский и русский языки. Грессе в своем издании Gesta Romanorum называет автором монаха Элинанда (немца или англичанина), умершего ок. 1227 г.

<sup>13</sup> Бальдер (Бальдур) – бог весны и света в германо-скандинавской мифологии, подобный присутствующим в мифологии многих народов богам умирающей и возрождающейся природы.

<sup>14</sup> О том, что в 1880 г. С.Х. Бейлин оканчивает 6-классное Пинское реальное училище, известно из Формулярного списка о службе Иркутского казенного раввина Соломона (Шолома) Бейлина: ГАИО. Ф. 417. Оп. 1. Д. 2. Л. 431–432.

<sup>15</sup> Речь идет о книге: Бейлин С.Х. Странствующие, или Всемирные повести и сказания в Древне-раввинской письменности. Иркутск : Паровая тип. И.П. Казанцева, 1907. 351 с.

<sup>16</sup> В 1912 г. С. Бейлин получил Свидетельство на звание меламеда (еврейского учителя) «на занятия обучением еврейских детей закону их веры, а равно чтению и письму по-еврейски в частных школах»: ГАИО. Ф. 193. Оп. 1. Д. 325. Л. 1 (об).

<sup>17</sup> Разрешение открыть частное двухклассное еврейское училище для детей обоего пола с преподаванием французского и немецкого языков супруга С.Х. Бейлина – Р.И. Бейлин – получила в 1912 г.: ГАИО. Ф. 63. Оп. 1. Д. 173. Л. 76.

<sup>18</sup> Гаман (Аман) – персонаж Ветхого Завета (Книга Есфирь), связанный с еврейским праздником Пурим. Аман, царедворец персидского царя Артаксеркса, задумавший из зависти к своему сопернику Мордехею истребить всех евреев Персии, до исполнения замысла поплатился собственной жизнью после жалобы царицы Эсфири: он был повешен на виселице, приготовленной им для еврея Мордехая. История козней Амана, как и его падения, ежегодно публично читается в праздник Пурим. Постепенно Аман стал в еврейской традиции символом антисемита.

<sup>19</sup> Речь идет о сборе материалов для книги: Войтинский В.С., Горнштейн А.Я. Евреи в Иркутске. Иркутск : Типо-Лит. П.И. Макушина и В.М. Посохина, 1915. 394 с.

<sup>20</sup> Речь идет о рецензии: Потанин Г. Библиография. С.Х. Бейлин. Странствующие или всемирные повести и сказания в древнераввинской письменности. Иркутск. 1907 г. // Сибирская жизнь. Томск, 1909. № 33 (27 апр.). С. 4–5.

<sup>21</sup> Субботники – одно из сектантских течений, близких к иудаизму, получивших широкое распространение в центральных районах России в среде русских помещичьих крестьян во второй половине XVIII в. Поскольку подобные секты возникали среди русского населения за чертой постоянной еврейской оседлости, и контактов с представителями иудейского вероисповедания у сектантов быть не было, считается, что толчком для отказа от православия стало у сектантов самостоятельное чтение Ветхого Завета на церковно-славянском языке и выполнение, без толкования еврейских законоучителей, некоторых ветхозаветных заповедей, аналогичных иудаизму. В начале XIX в., с вступлением на престол Николая I, против таких сект начинаются систематические официальные гонения. Уличенные в соблюдении еврейских обычаев крестьяне забирались в армию или целыми деревнями ссылались в Закавказье или в Сибирь. В итоге подобных мероприятий на Кавказе и в ряде сибирских губерний возникли поселения так называемых субботников.

<sup>22</sup> О иудинских (иудинских) субботниках подробно написано в статье: Орехова Н.А., Кузнецкий С.С. Иудействующие в Сибири // Евреи в Сибири и на Дальнем Востоке: история и современность : материалы IV регион. науч.-практ. конф. Красноярск–Биробиджан : Кларетианум, 2003. С. 149–155.

<sup>23</sup> По всей видимости, в с. Юдина (Иудино) С.Х. Бейлину попасть не удалось. В 1914 г. вышла его обзорная статья: Бейлин С.Х. Из исторических журналов. История села Юдина. Иудействующие в Сибири // Еврейская старина. Петроград, 1914. Т. VII. С. 492–494.

<sup>24</sup> Бейлин С.Х. Кое-что о зиминских субботниках // Пережитое : сб., посвященный общественной и культурной истории евреев в России. СПб., 1913. Т. 4. С. 288–297.

<sup>25</sup> О том, что С.Х. Бейлин получил отпуск только «с 15 мая по 15 августа 1912 г., из какового явился (вернулся из отпуска ранее срока за месяц) 15 июля 1912 г.» известно из Формулярного списка о службе Иркутского казенного раввина Соломона (Шолома) Бейлина: ГАИО. Ф. 417. Оп. 1. Д. 2. Л. 431–432.

<sup>26</sup> Речь идет о статье: Бейлин С.Х. Хедерные загадки и задачи литовских евреев // Еврейская старина / под ред. С.М. Дубнова. СПб., 1909. Т. I. С. 189–204.

<sup>27</sup> Речь идет о статье: Бейлин С.Х. Анекдоты о еврейском беспорядке // Еврейская старина / под ред. С.М. Дубнова. СПб., 1909. Т. II. С. 269–281.

<sup>28</sup> Речь идет о статье: Бейлин С. Из рассказов о кантонистах // Еврейская старина / под ред. С.М. Дубнова. СПб., 1909. Т. II. С. 115–120.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Научный архив Красноярского краевого краеведческого музея (НА КККМ). Оп. 1. Д. 357. Л. 39.
2. Берман Е.А. Книга жизни и творчества Соломона Бейлина. Иркутск : Изд-во ИРНИТУ, 2018. 172 с.
3. Берман Е.А. Сказки забытого раввина. Этнокультурное наследие Соломона Бейлина: еврейский фольклор, авторская публицистика, рассказы, воспоминания : сб. науч.-популярных произведений. Иркутск : Изд-во ИРНИТУ, 2019. 244 с.
4. Берман Е.А., Кержнер А.Г. Историческое и культурное наследие казенного раввина Иркутска Соломона Бейлина // Известия Лаборатории древних технологий. 2019. Т. 15, № 4. С. 131/ под ред. С.М. Дубнова 140.
5. Reyzen Z. Leksikon fun der yidisher literatur, prese, un filologie. Vilne : Vilner farlag fun B. Kletskin, 1926. Bd. 1. S. 265–268.
6. Войтинский В.С., Горнштейн А.Я. Евреи в Иркутске. Иркутск : Типо-Лит. П.И. Макушина и В.М. Посохина, 1915. 394 с.
7. Берман Е.А. Историко-культурные особенности секты субботников (иудействующих) села Зима Балаганского уезда Иркутской губернии XIX–XX веков // Этнос и конфессия : материалы Восемнадцатых междунар. С.-Петерб. этнографических чтений. СПб. : ИПЦ СПГУТД, 2019. С. 61–66.
8. Красноярский краевой краеведческий музей (КККМ). О/ф. 7928/124. Д. 11315/124.
9. КККМ. О/ф. 7928/125. Д. 1315/125.
10. КККМ. О/ф. 7928/126. Д. 1315/126.
11. КККМ. О/ф. 7928/127. Д. 1315/127.
12. КККМ. О/ф. 7928/128. Д. 1315/128.
13. КККМ. О/ф. 7928/129. Д. 1315/129.
14. КККМ. О/ф. 7928/130. Д. 1315/130.



15. КККМ. О/ф. 7928/131. Д. 1315/131.
16. КККМ. О/ф. 7928/132. Д. 1315/132.
17. КККМ. О/ф. 7928/2329. Д. 1315/2329.
18. Потанин Г. Библиография. С.Х. Бейлин. Странствующие или всемирные повести и сказания в древнераввинской письменности. Иркутск. 1907 г. // Сибирская жизнь. Томск, 1909. № 33 (27 апр.). С. 4–5.

Elena A. Berman, Irkutsk National Research Technical University (Irkutsk, Russian Federation). E-mail: lena.berman.amanut@gmail.com

Natalya A. Orekhova, Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (Krasnoyarsk, Russian Federation). E-mail: orekhova.vladimir2010@yandex.ru

# LETTERS FROM THE IRKUTSK OFFICIAL RABBI S.KH. BEILIN TO G.N. POTANIN (FROM THE FUNDS OF THE KRASNOYARSK REGIONAL MUSEUM OF LOCAL LORE)

**Keywords:** ethnography, study of Siberia, Siberian Judaica, Sabbath sectarian's community, Jewish folklore.

The Archive of the Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore contains a lot of personal documents, photos, books, brochures of Grigory Potanin (1835-1920) who was a Russian geographer, ethnographer, folklorist, public figure and the greatest organizer of science in Siberia. These materials entered to the museum's archive from the Russian historian and ethnographer Nikolai Kozmin, who had lived and worked in Krasnoyarsk in 1910-1919. Among these documents, there are letters from colleagues of G. Potanin from different parts of Russia, which are of great interest to researchers.

Grigory Potanin was in correspondence with the Irkutsk official rabbi Solomon Beilin (1857-1942). Beilin was a Jewish publicist and ethnographer who stood at the origins of Jewish folklore in Russia. He was born in the Pale of Settlement and had received there an excellent religious and secular education, then he came to Irkutsk as the official rabbi. Here he led the largest Jewish community in Siberia from 1901 to 1921, and made it into its history as one of the most educated leader and bright public figure.

Solomon Beilin has begun to record of Jewish folklore in the eighties of the 19 century. In the last decade of the 19 century, since 1895, he is published in the *Mitteilungen zur jüdischen Volkskunde* journal (in German) and had a various publications in Russian journals on folklore and ethnography (in Russian).

Two collections of Jewish fairy tales written by S.Kh. Beilin in Russian were published in 1898 in Odessa and Vilna. As a follower of academician A.N. Veselovsky he has published a number of articles (1895–1906) concerning the historical and comparative analysis of folklore of different natives. In 1907 these studies were included in his book "Wandering tales and legends in the ancient rabbinical script". In 1909-1915 journalistic and science articles by S.Kh. Beilin about Jewish folklore were published on the pages of the "Jewish Old Man" (St. Petersburg), "Relived" (St. Petersburg), "Future" (St. Petersburg), "Siberian Archive" (Irkutsk), etc. journals. Among the publications that exist today, the authors did not find indications that Jewish folklore was published in Russia by anyone earlier than S.Kh. Beilin.

The ten surviving letters from S. Beilin to G. Potanin are published for the first time and cover the period from 1901 to 1910. In these letters Beilin and Potanin discussed books and articles that had been published in German (Germany), including books by G. Estherli "The Roman Acts" (1872), covering Christian, Latin and didactic literature, and S. Kraus "The Life of Christ from Jewish Sources" (1902), a collection of ethnographic articles by F. Librecht "Zur Volkskunde" (1879), some parallels of fairy tales from Jewish and Christian literature and references to previously unknown articles by S.Kh. Beilin. The letters also confirm his initiative in preparing materials for his future book on the history of the Irkutsk Jewish community and his ethnographic interest in the life of Siberian Sabbath sectarians.

The letters are unique not only in that they contain valuable information about friendship and professional contact between two outstanding personalities, but also in that they are the only unofficial correspondence of S. Beilin found to date.

## REFERENCES

1. The Research Archive of the Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (NA KKKM). List 1. File 357. p. 39.
2. Berman, E.A. (2018) *Kniga zhizni i tvorchestva Solomona Beylina* [The book of life and work of Solomon Beilin]. Irkutsk: IRNITU.
3. Berman, E.A. (2019) *Skazki zabytogo ravvina. Etnokul'turnoe nasledie Solomona Beylina: evreyskiy fol'klor, avtorskaya publitsistika, rasskazy, vospominaniya* [Tales of a forgotten rabbi. Ethnocultural heritage of Solomon Beilin: Jewish folklore, author journalism, stories, memoirs]. Irkutsk: IRNITU.
4. Berman, E.A. & Kerzhner, A.G. (2019) Historical and cultural heritage of the official rabbi of Irkutsk Solomon Beilin. *Izvestiya Laboratorii drevnikh tekhnologiy – Reports of the Laboratory of Ancient Technologies*. 15(4). pp. 131–140. (In Russian).
5. Reyzen, Z. (1926) *Leksikon fun der yidisher literatur, prese, un filologye*. Vol. 1. Vilnius: Vilner farlag fun B. Kletskin. pp. 265–268.
6. Voytinsky, V.S. & Gornstein, A.Ya. (1915) *Evrei v Irkutske* [Jews in Irkutsk]. Irkutsk: Tipo-Litografiya P.I. Makushina i V.M. Posokhina.
7. Berman, E.A. (2019) Istoriko-kul'turnye osobennosti sekty subbotnikov (iudeystvuyushchikh) sela Zima Balaganskogo uezda Irkutskoy gubernii XIX–XX vekov [Historical and cultural features of the subbotnik (Judaic) sect of Zima village, Balagansky Uezd, Irkutsk Province of the 19th – 20th centuries]. *Etnos i konfessiya* [Ethnicity and Denomination]. Proc. of the 18th International Readings. St. Petersburg: IPTs SPGUTD. pp. 61–66.
8. The Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (KKKM). o/f 7928/124 D 11315/124.
9. The Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (KKKM). o/f 7928/125 D 1315/125.
10. The Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (KKKM). o/f 7928/126 D 1315/126.
11. The Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (KKKM). o/f 7928/127 D 1315/127.
12. The Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (KKKM). o/f 7928/128 D 1315/128.
13. The Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (KKKM). o/f 7928/129 D 1315/129.
14. The Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (KKKM). o/f 7928/130 D 1315/130.
15. The Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (KKKM). o/f 7928/131 D 1315/131.
16. The Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (KKKM). o/f 7928/132 D 1315/132.
17. The Krasnoyarsk Regional Museum of Local Lore (KKKM). o/f 7928/2329 D 1315/2329.
18. Potanin, G. (1909) *Bibliografiya. S.Kh. Beylin. Stranstvuyushchie ili vseмирnye povesti i skazaniya v drevneravvinskoy pis'mennosti*. Irkutsk. 1907 g. [Bibliography. S.Kh. Beilin. Wandering or global tales and legends in ancient rabbinical writing. Irkutsk, 1907]. *Sibirskaya zhizn'*. 27th April. pp. 4–5.